

LUCKY LUKE 70

CÂY CẦU TRÊN SÔNG MISSISSIPI



— Morris —

X. FAUCHE
J. LÉTURGIE



Séminaire Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Hanoï

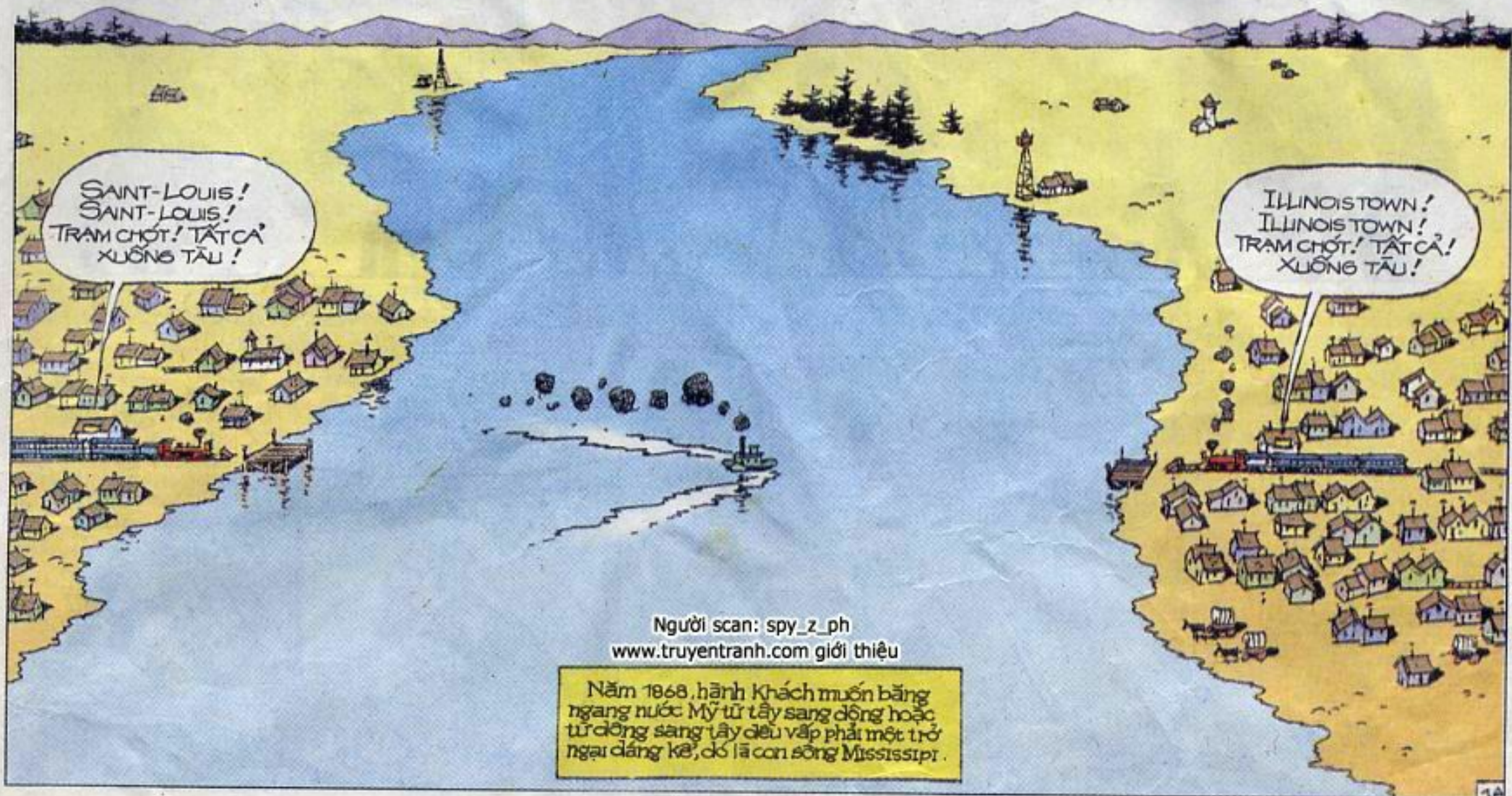


NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

<https://beulun.hopto.org>

CÂY CẦU

TRÊN SÔNG MISSISSIPPI



Để vượt qua nó, họ chỉ có những con tàu chạy trên sông...



...mã giờ giấc "thất thường" chỉ nhằm mục đích, làm cho các quán rượu và khách sạn trở nên đông vui...



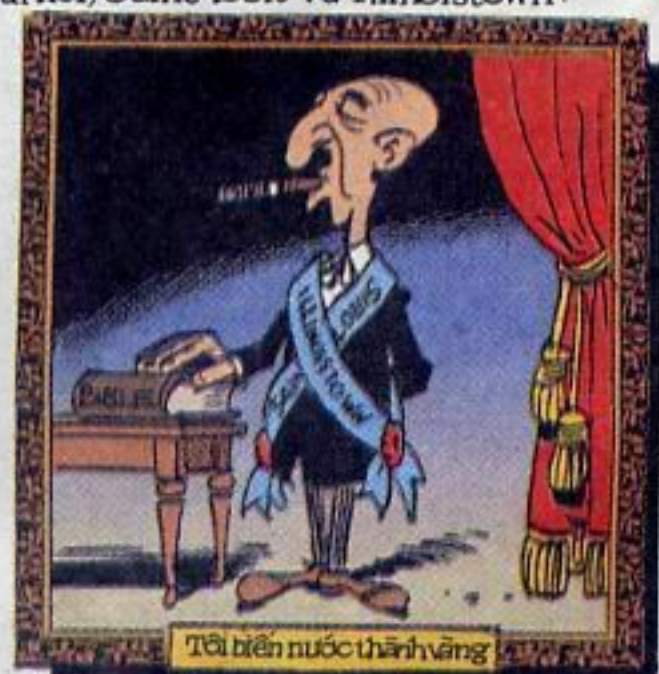
...nơi các hành khách cứ luan phiên lộn tuyền nhau...



Tàu bè, khách sạn, nhà hàng và quán rượu thật ra đều là tài sản của anh em Cayman...



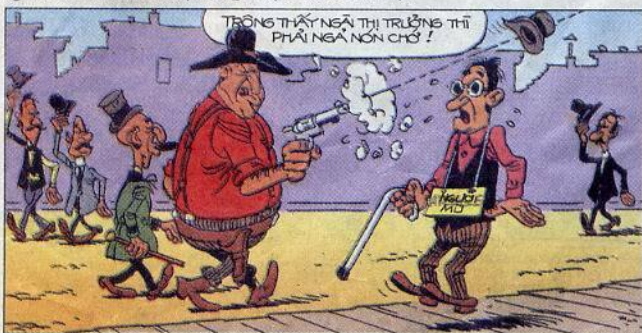
...và người anh lớn, tên Bat, đã lập được một kỷ công, đó là đoạt được ghế thị trưởng ở cả hai nơi, Saint-louis và Illinois town.



là một nhà buôn nhảy bèn. Bat Cayman đích thân kiểm soát một luồng taxi chính thuộc nhiều lãnh vực thương mại khác nhau ...



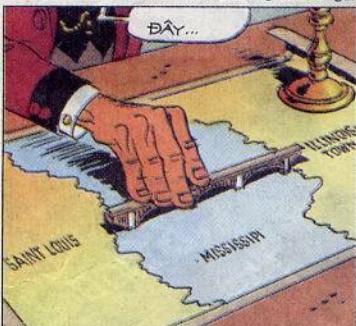
... trong khi Dick, em trai ông ta, có nhiệm vụ dẫn dắt người dân luôn luôn trong ngài thị trưởng của họ.



Tóm lại, Bat Cayman có vài lý do để tin tưởng vào ngài sao may mắn của mình.

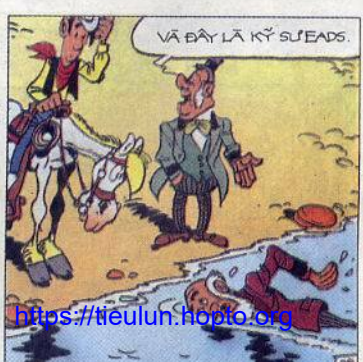
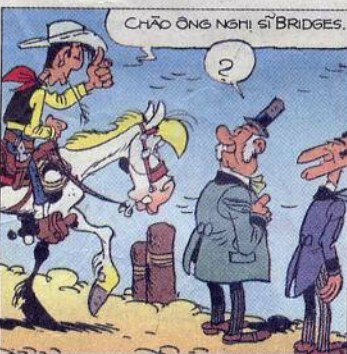
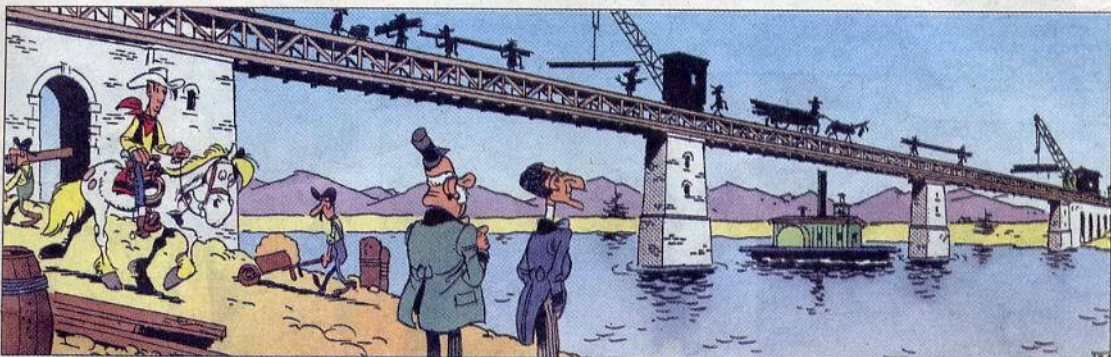


Nhưng, bởi vì cho ông ta, một đám mây lớn đang lấp lánh nơi chân trời.



Và chính ở Saint-louis, sau đó vài tháng, chúng ta gặp lại người hùng cô đơn dể mền của mình ...





Một lát sau, trong căn nhà gỗ của Eads.



ĐÃ HƠN BỐN NĂM RỒI, KẾT TỬ KHI TỔNG THỐNG GRANT CHO PHÉP TÔI XÂY DỰNG CÂY CẦU NÀY...

À, RƯỢU BƠ YÊU QUÝ CỦA TÔI ĐÃ RƠI. CẢM ƠN MAHALIA...

...VÀ TỪ HAI NĂM NAY, CHẴNG CÓ SÌ TIỀN TRÊN, NGOÀI MÂY CÂY CỐT. CỤ CẦU TRÚC VĨA HÌNH THÀNH, THÌ LẠI CÓ CHUYỆN RẮC RỐI XÂY RA!

ỦA, ÔNG HÚT THUỐC TRỞ LẠI, HẢ ?

Ồ KHÔNG! CHO "RAVE" VẬY MÀ...



...RÕ RÀNG LÀ CÂY CẦU NÀY BỊ NGƯỢC LẠI LỢI ÍCH CỦA NHIỀU NGƯỜI, ĐẶC BIỆT LÀ CỦA ANH EM NHÀ CATTMAN.

ÔNG EADS, ÔNG LẠI BÌNH NHÂM VỚI RỒI!



LUCKY LUKE THÂN MẾN, TÔI THAY MẶT CHO NGHE VIÊN, ĐỂ NGHĨ ANH GIÚP ĐỠ ÔNG EADS... VÀ TÔI XIN NANG LỖ...



ĐẦU ĐƯỢC! TÔI CÒN PHẢI VỚI NHIỀU HÓA JESSE JAMES, JAMES JAMON, PAT FOKER, BILLY THE KID...



Ở ĐÂY CÓ AI TÊN LÀ LUCKY LUKE ?



B22222...



...VÀ ĐƯA BỌN DALTON, VĨA MỚI VƯỢT NGỤC, TRỞ LẠI NHÀ TỬ.

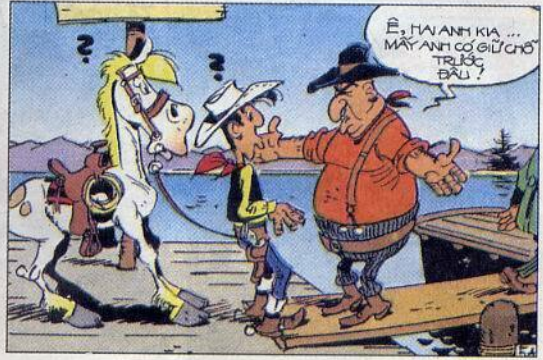
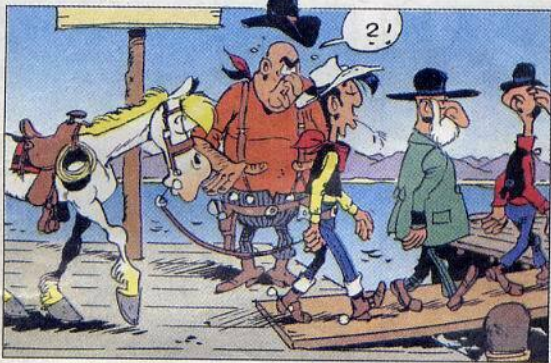


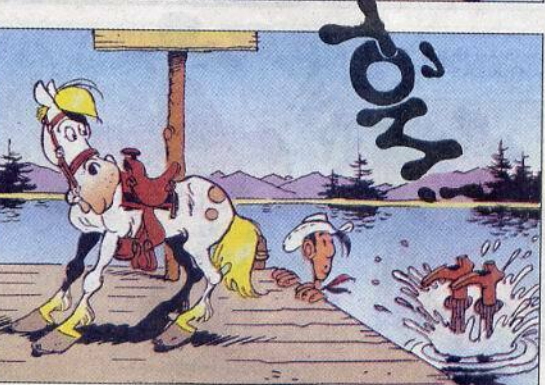
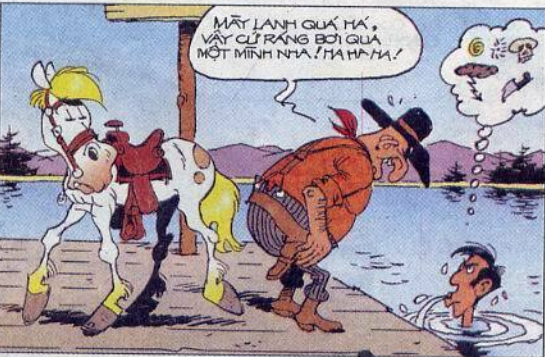
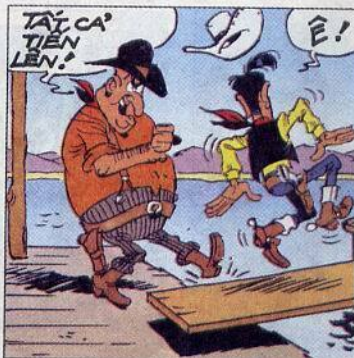
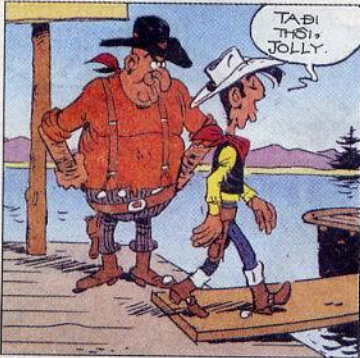
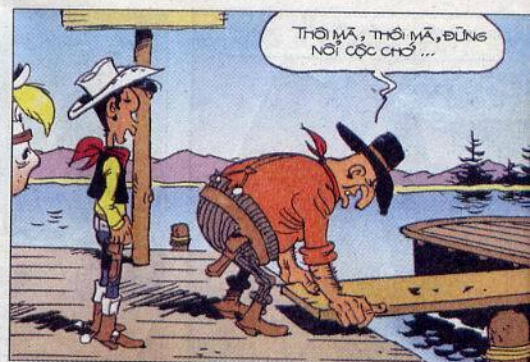
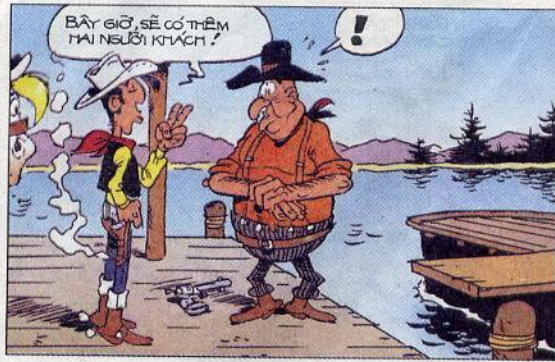
RẤT TIẾC, THUA NGHĨ SĨ, ÔNG THỦ HỒ BUFFALO, BIẾT BẦU CẦU TA RANH RANG.

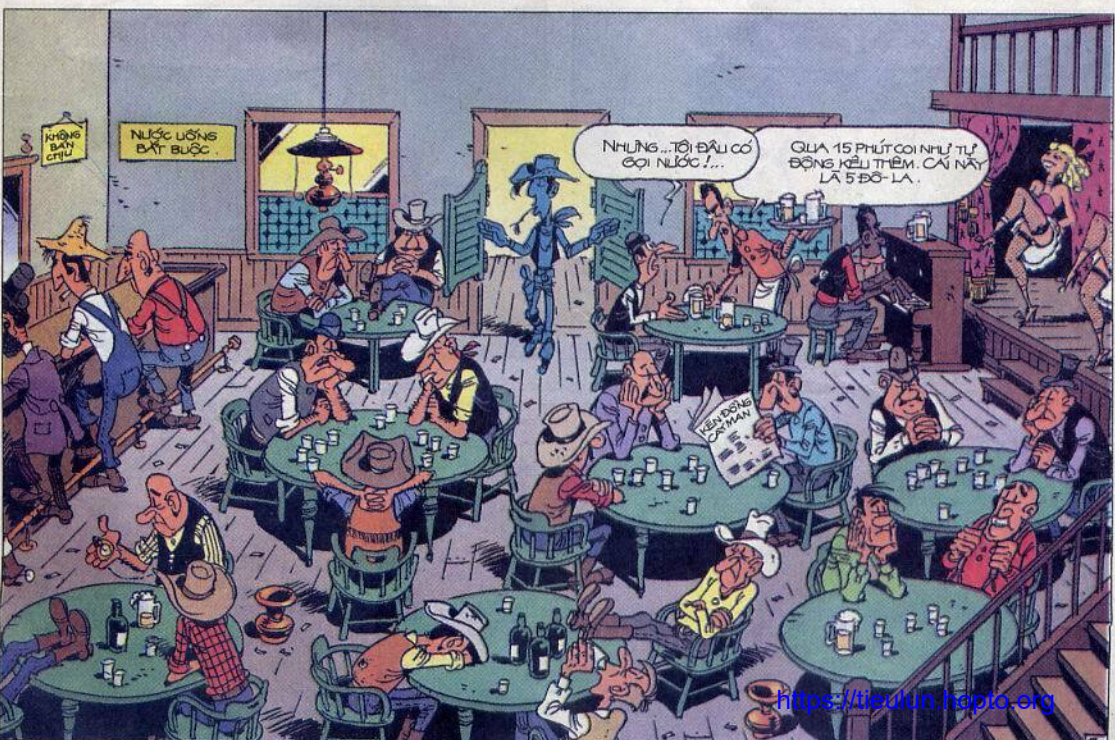
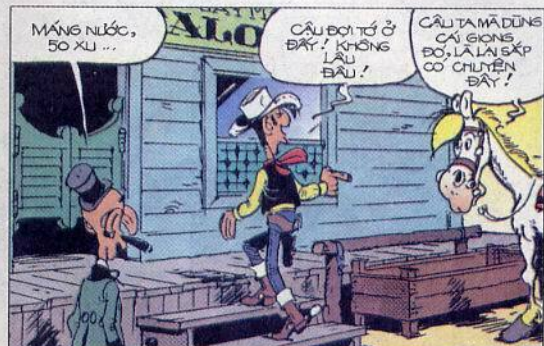
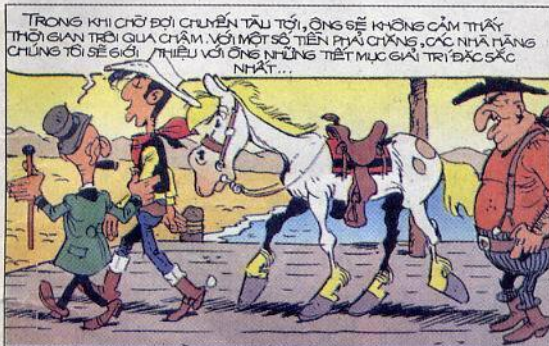


NẾ, NGÀI NGHĨ SĨ CỦA ÔNG NÓC ĐÀN LÀ RƯỢU NGUYÊN CHẤT...

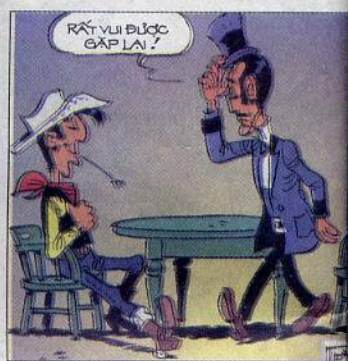
CHO RAVE VẬY THÔI MÀ...











CÁI THẮNG BÀN RU-LẾT? NGHĨA LÀ SAO, HẢ?

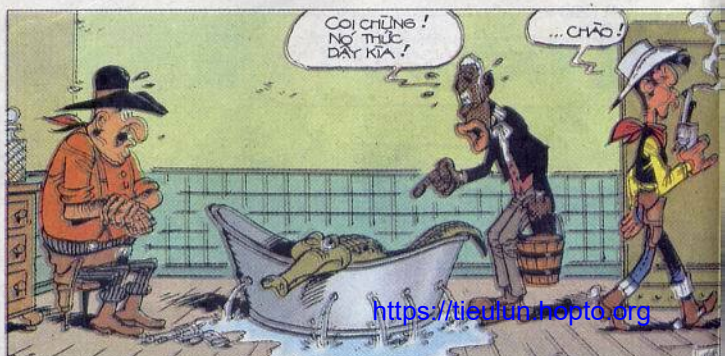
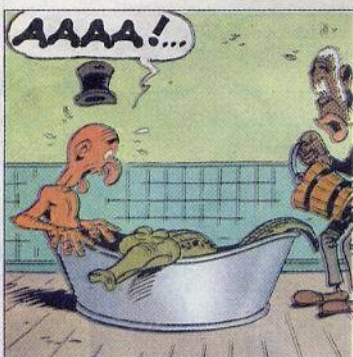
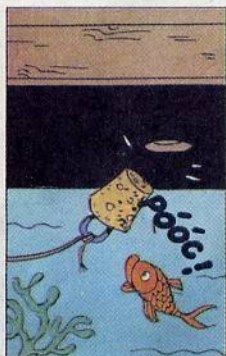


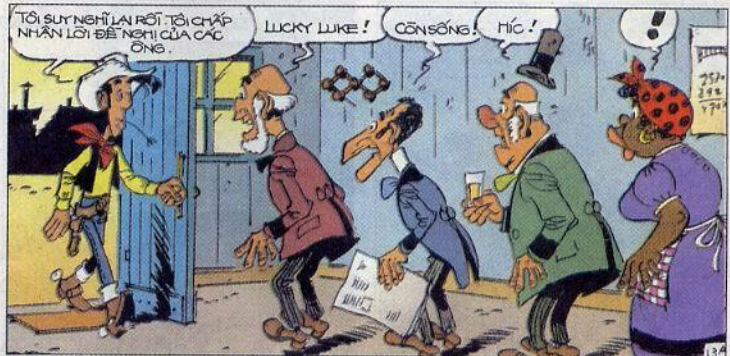
MỘT TIN VUI CHO CẬU, CAO-BỒT.
TÔI BẮT TÌM ĐƯỢC MỘT CÁI THUYỀN CHO
ANH / NHỚ NEO TỨC THÌ !

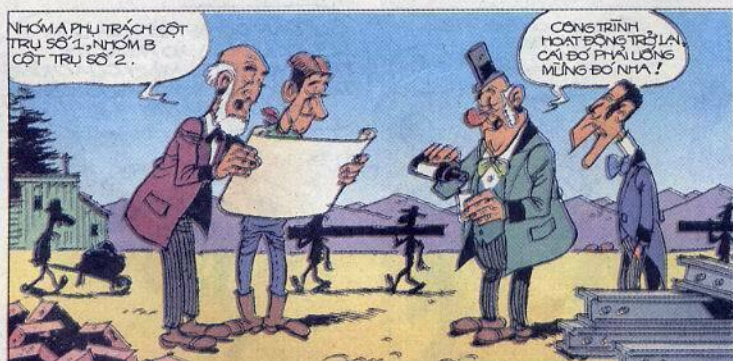


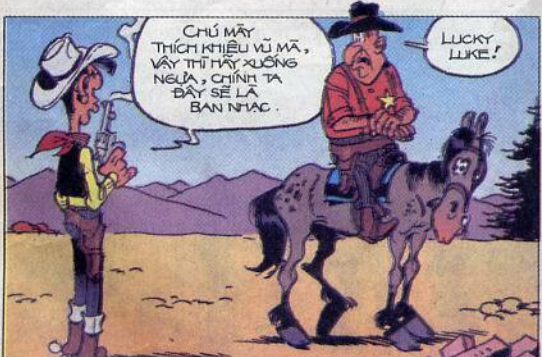
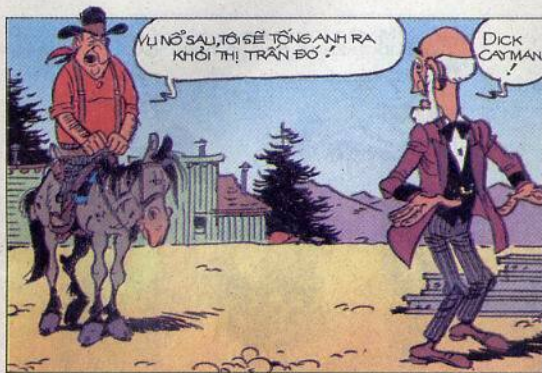
5 ĐÔ-LA VÀ MỘT CHẤU RƯỢU CHO
CÁI LĂNG, SAU ĐÓ ...

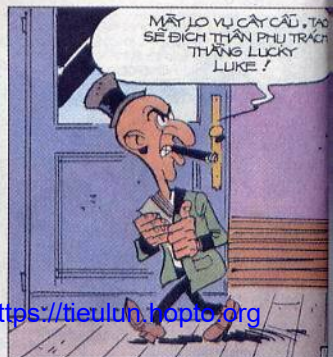




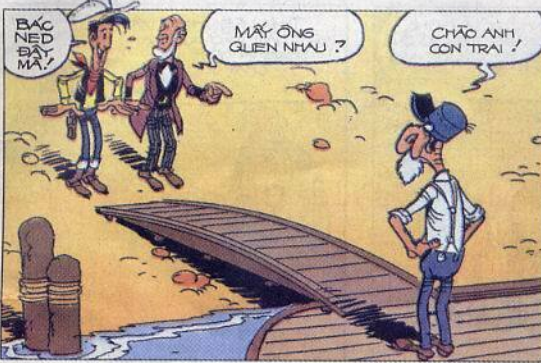
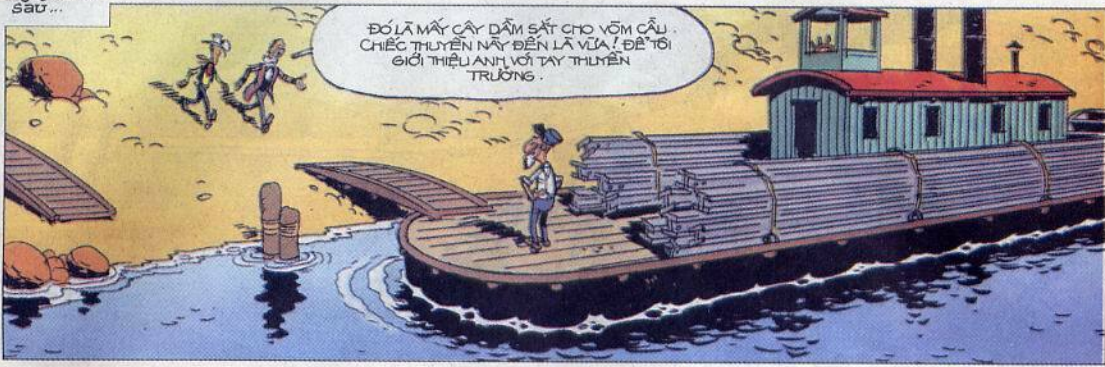




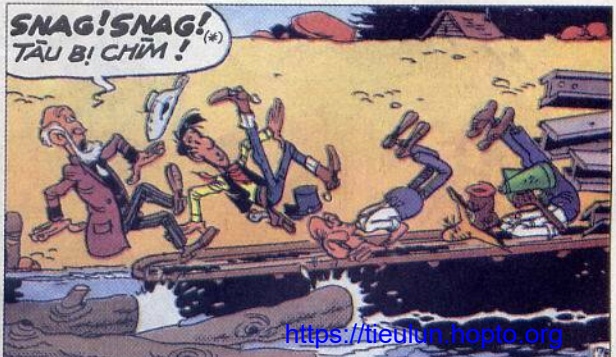
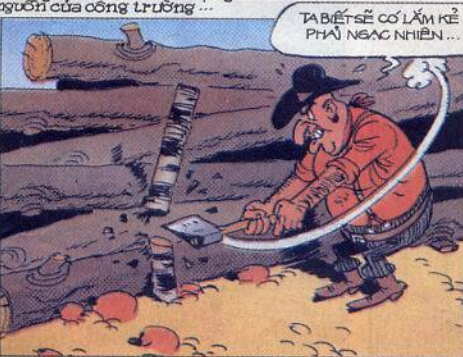




Ngày hôm
sau ...



Trong tích đó, trên thượng
nguồn của công trường ...



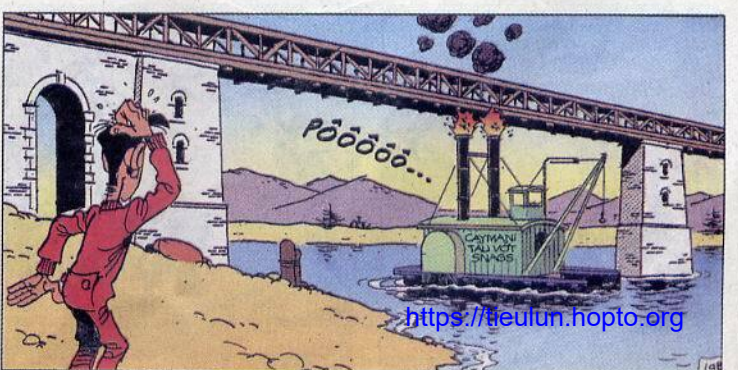
<https://tieu-lun.hopto.org>

(*) Những khúc cây trôi trên sông, gây nguy hiểm cho lâu bè.

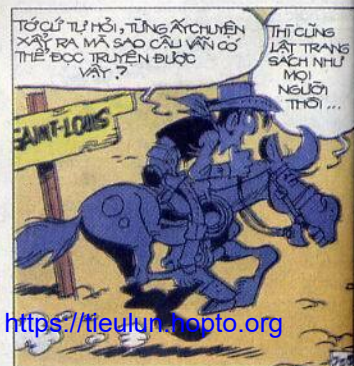
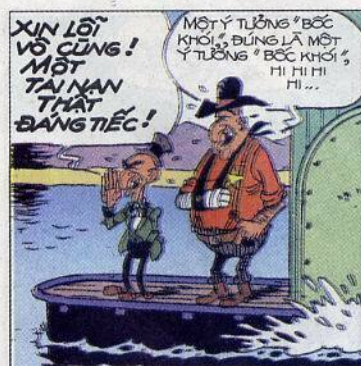




Ngày lúc đó, tại bến tàu của công ty Cayman, một tình trạng hoảng loạn đang diễn ra ...

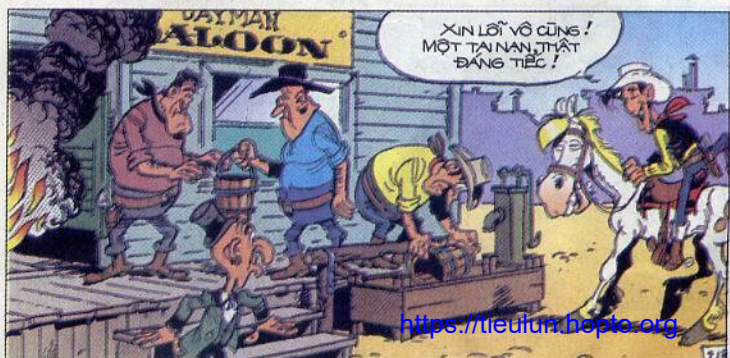
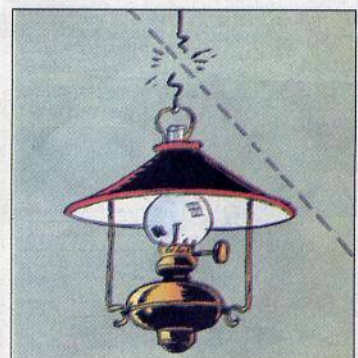
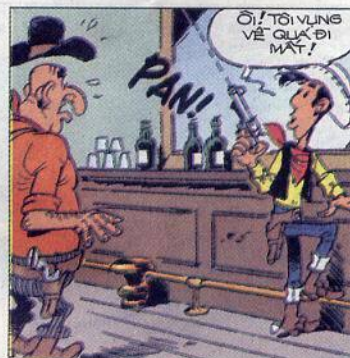
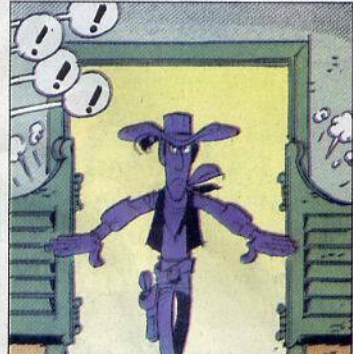


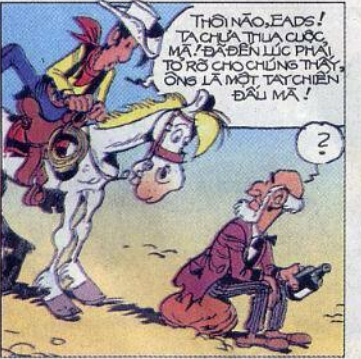
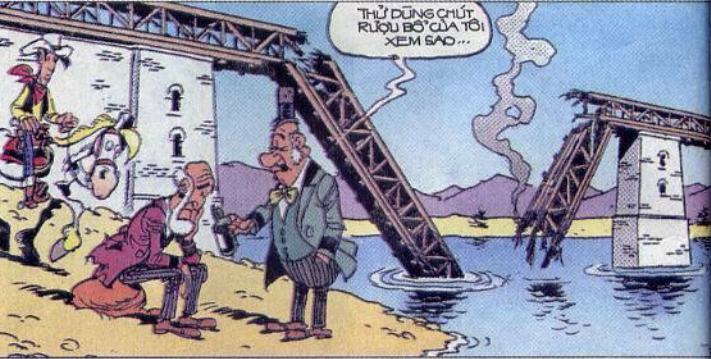
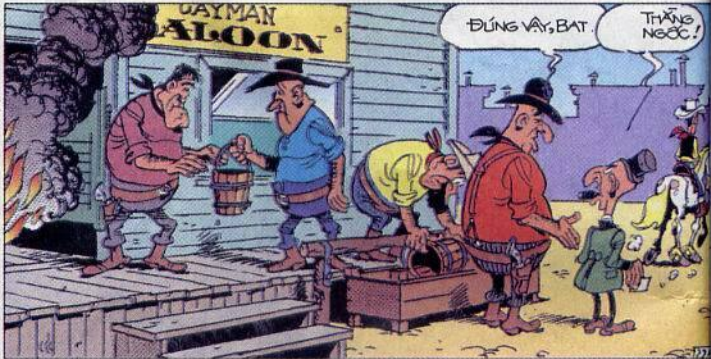
<https://neulun.hopto.org>

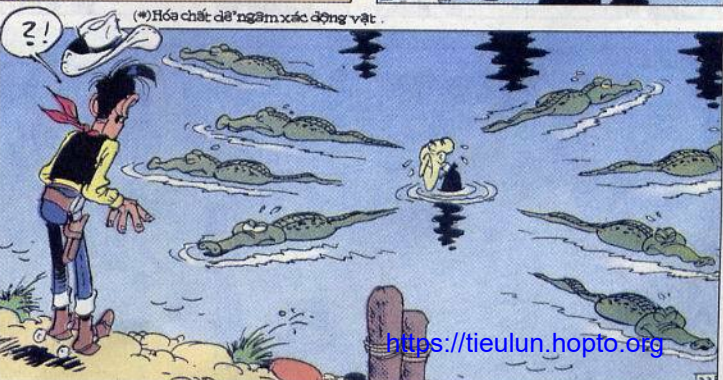
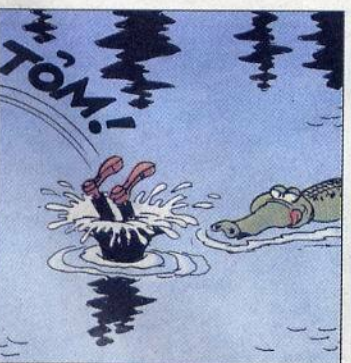
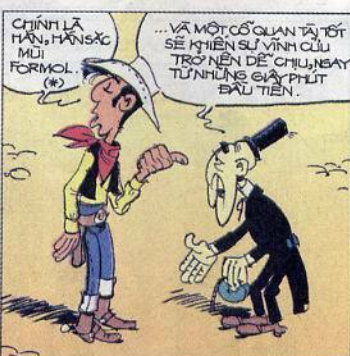


TÔI NÂNG LY VÌ SỰ THỊNH VƯỢNG CỦA
CÔNG TY CHUYÊN CHỜ CAYMAN ...

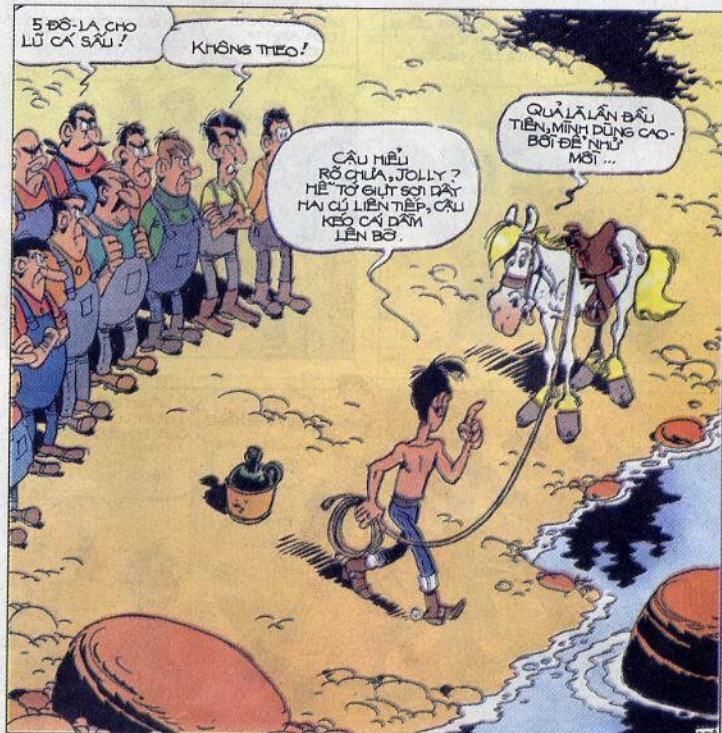
ĐIÊN NHIÊN! ĐỂ CHẬT TAY
CHẬT CHÂN, KHÔNG GIỮ BĂNG
MỘT BÀN CHẬM LỚN!



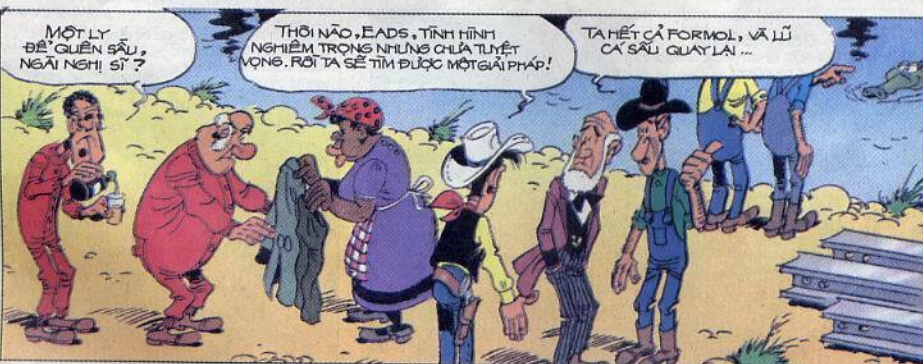
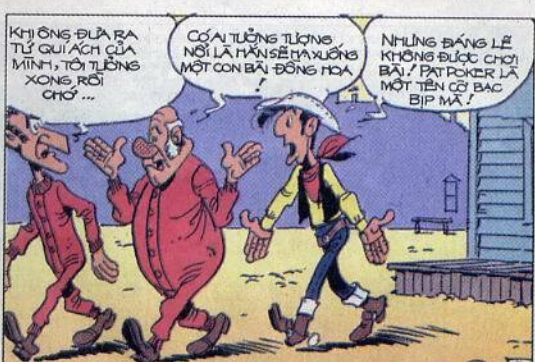
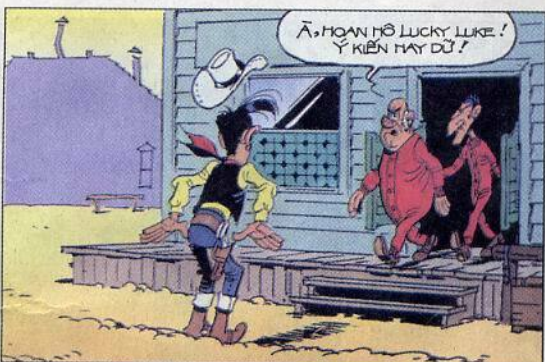


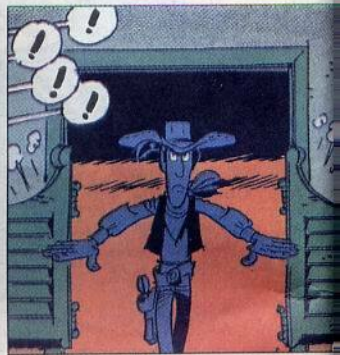












Người ta mau chóng thả dây buồm tàu.

SẠO KỶ VẬ? THẬT BẠNG XẤU HỒ? CHỈ CÓ MỘT HÀNH KHÁCH TRÊN TÀU LÀ SẠO HẢ?

HÀNG TÀU CAYMAN
BÊN LÊN TÀU
HẾT CHỖ

BẮC HỈ "HẾT CHỖ"
TỨC LÀ HẾT CHỖ,
HIỂU CHƯA?

THẬT BẤT NGỜ!
MÌNH KHÔNG
TƯỞNG TƯỢNG NƠI
CƠ NGÂY SẼ TỐNG
KHỦ, ĐƯỢC HẢ?

MỘT CHUYẾN DU LỊCH
TUYỆT ĐIỆU, CỎ LẺ LÀ
NHƯ VẬY CHĂNG ...

ĐIỀU BLUES... BLUES...
BLUES... GIẤY ĐIỀU BLUES
CỦA SAINT LOUIS

ILLINOISTOWN
TRẠM
CUỐI CÙNG!

CHẠM DỨT NHỮNG
NGÀY AN CHƠI, CÔNG VIỆC
BẮNG BỌT TA!

TẠI SẠO MỌI
GÂY PHÚT TUYỆT
VỚI LUÔN CÓ
HỘI KẾT THÚC?

Cách một ngày hôm sau, tại
cổng trường ...

Tiền đầu!

BỎ ĐÓI,
CÔNG NHÂN HẢ?

KHÔNG TRẢ
TIỀN,
KHÔNG LÀM
VIEC!

CÁC BẠN THÂN
MẾN, BÌNH TĨNH
NÀO!

NGẠI VÀO TRONG ĐI, NGẠI
NGHỊ SĨ KHÔNG THỂ ĐỂ
ĐI NHÌ VÀO NHỮNG VẤN ĐỀ
VẬT CHẤT QUÁ Ứ
THẤP MÈN.

Híc!

CÁC ANH THẤY BỎ,
TÔI CÙNG CHẠM NGẠI
NHƯ CÁC ANH
VẬ?

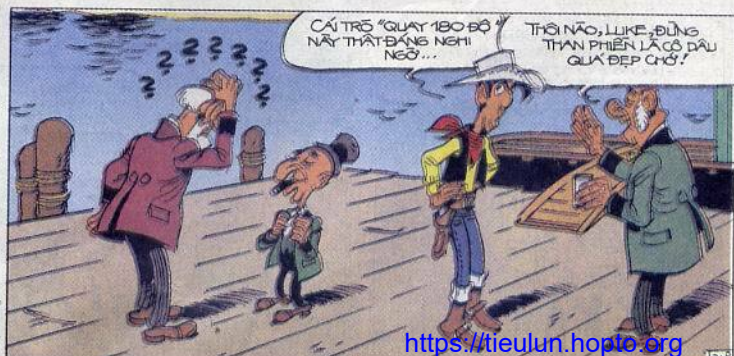
HỨA HIỆN
VẬ ĐỦ RỒI!
TIỀN ĐẦU!

pốc!

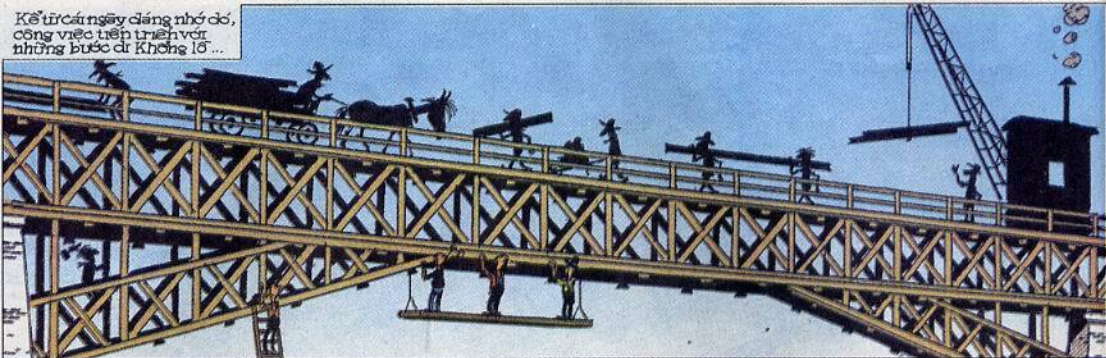
ĐI THEO TÔI!
TA BẮT ĐẦU BẮP PHẪ
HẾT, RỒI SẼ ĐEM TIỀN KỲ
SỬ RA HÀNH HÌNH!

LẤY TIỀN CÔNG CỦA
MÌNH ĐI NHÉ!

<https://tieu-lun.com>

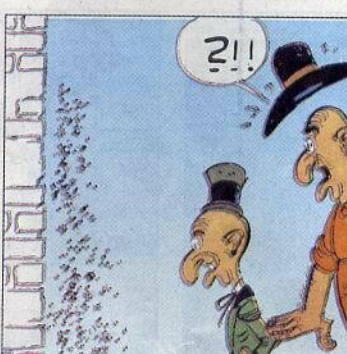
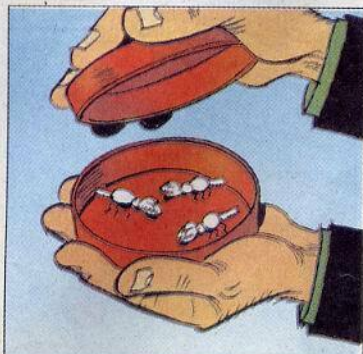


Kể từ cái ngày đáng nhớ đó,
công việc tiếp tục với
những bước đi không lữ ...



Và công nhân, để làm việc thoải mái hơn, tận dụng các tính khí thất thường của con sông lớn ...
một điều không thể nói là không nguy hiểm ...



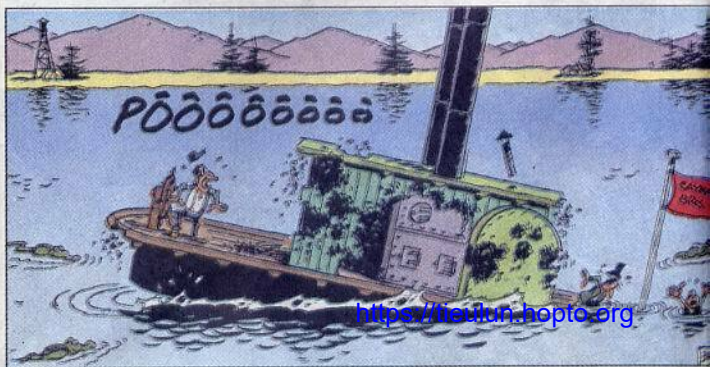
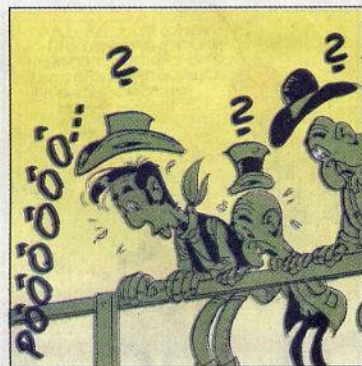
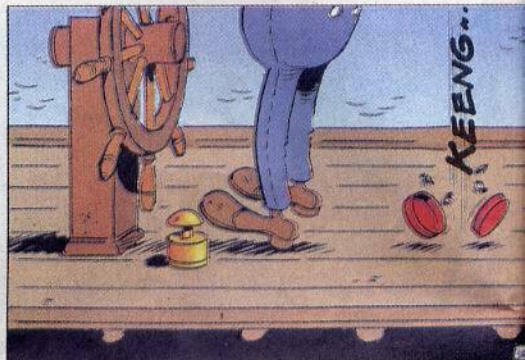
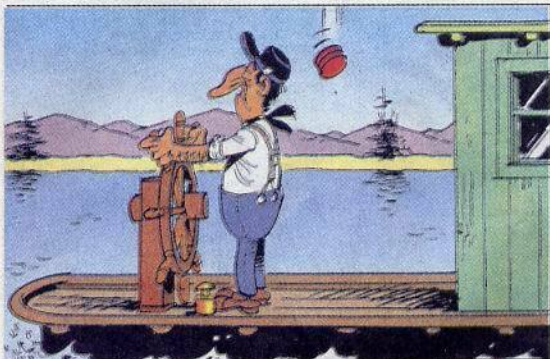
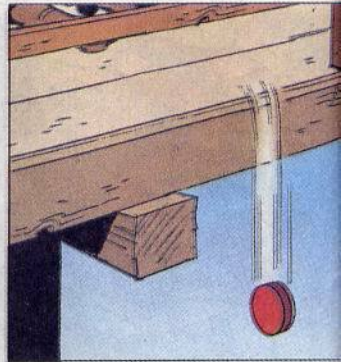
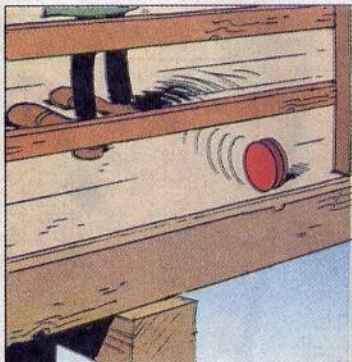


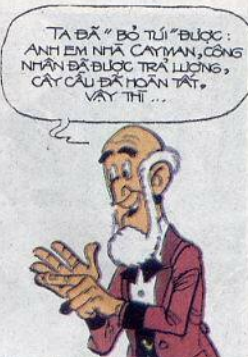
Và, ngày 24 tháng 6 năm 1874 ...



HÃY TIN Ở TÔI, TÔI SẼ CHỌI LỆNH. CÂY CẦU SẼ ĐƯỢC CÀNH GIỮ NGHIỆM NGẶT. SẼ KHÔNG MỘT AI ĐƯỢC VƯỢT QUA TRƯỚC NGÀI TÊN THỔ.

Ồ!

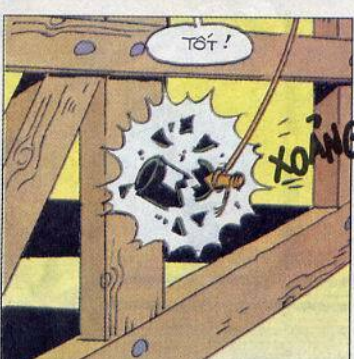


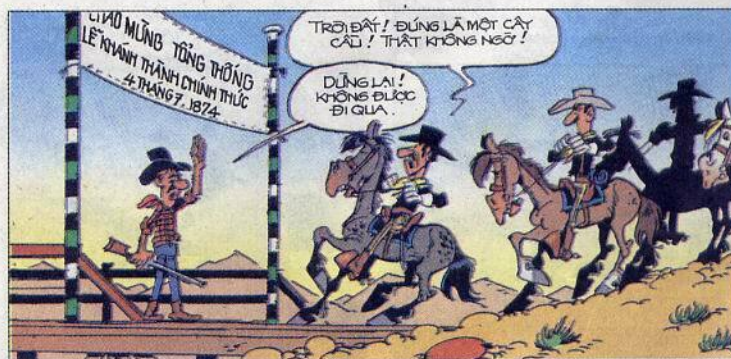


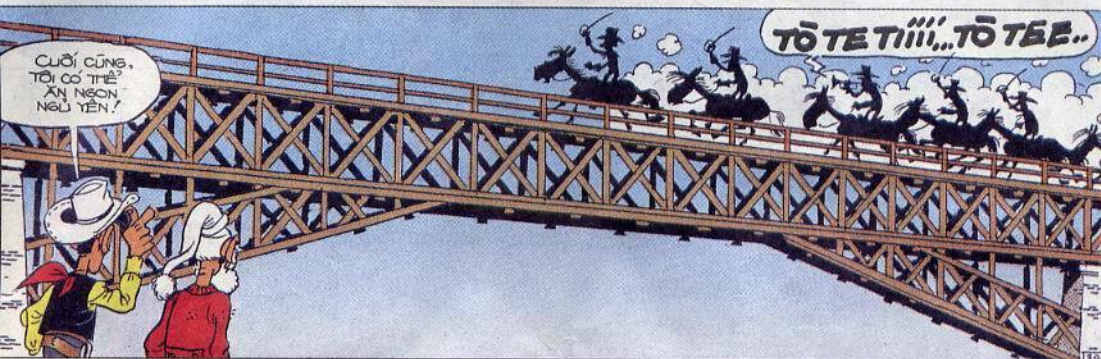


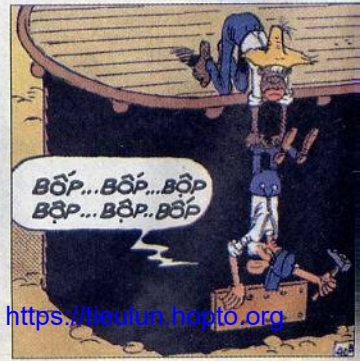
Ngày hôm sau...



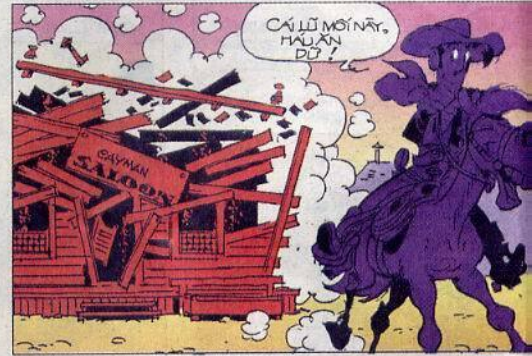










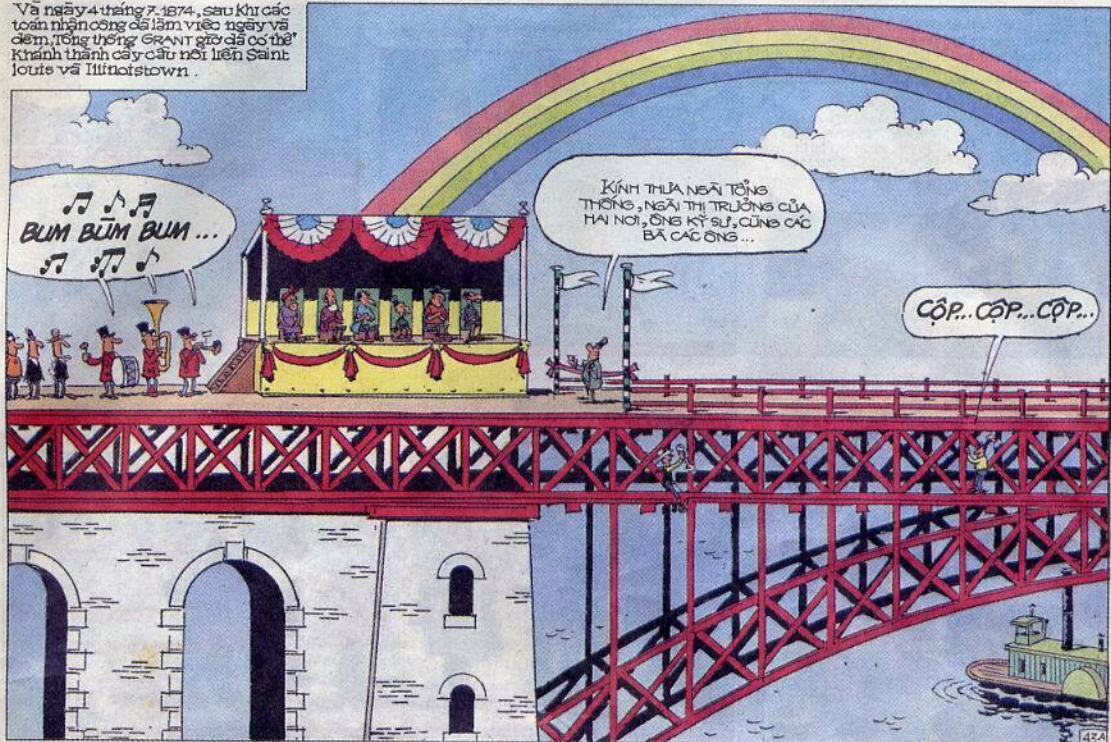


Từ nay trở đi, bóng đen của thậm học hoặc anh em Cayman chỉ có thể nghỉ đến công việc làm ăn của chúng ...

Từ nay thoát khỏi mọi cuộc tập công và với một lực lượng thần cơ hùng hậu, công việc tiến triển rất thành ...



Và ngày 4 tháng 7, 1874, sau khi các toán nhân công đã làm việc ngày và đêm, Tổng thống Grant giờ đã có thể khánh thành cây cầu nối liền Saint Louis và Illinois town.





Bước lên dãi vinh quang nhờ vào cây cầu trên sông Mississippi, James Buchanan Eads sẽ ứng dụng tài năng của mình trên một phần lớn lãnh thổ Hoa Kỳ...



Bức tranh vẽ Saint Louis năm 1897. Ở chân trời là cây cầu nổi tiếng của Eads.

Danh tiếng của ông vượt đại tây dương, và những đầu óc sáng chói nhất thời đại đã đến tham khảo ý kiến ông về nhiều vấn đề...



Những lúc này thì...

